

## Censure—des frissons dans le lac !



LE CIRCUIT DE SHANGHAI, PRÊT POUR LE GRAND PRIX DE CHINE (SEPTEMBRE)

A quelques jours du 15. anniversaire des événements de Tian An Men (4/06), les nerfs publics sont tendus. En témoignent les assignations à résidence d'activistes tels **Liu Xiaobo** (*cyberdissidence*), **Hu Jia** (*Sida*), **Ding Ziling** (*«les mères de la pl. TAM»*). En matière de liberté

d'opinion, l'heure n'est donc pas aux concessions : le procès du **webmaster Du Daobin** s'est déroulé à huis clos (18/5), avec avocat imposé. Même à l'étranger, la censure chinoise s'exprime avec puissance, parvenant à faire bannir de plusieurs satellites la chaîne TV **NTD** (*indépendante, sinopho-ne*)... Continuité donc, dans la stabilité musclée - mais l'apparence trom-pe! Sous la surface du lac de censure, des courants de fond apparaissent, qui bouleversent discrètement l'équilibre et préparent un univers nouveau.

Sur l'**internet** d'abord: face aux 100M d'internautes chinois (*qui doublent tous les 18 mois*), les 30.000 policiers de la toile, ne suffisent plus à la tâche! **Wu Wei** le **webmaster**, dans un reportage au **NYT**, présente son forum de discussion Démocratie et Liberté. Le visiteur peut y trouver une liste de 20 internautes sous les verrous, lire de nombreux essais critiques (*y-compris d'auteurs embastillés*), et donner de la voix dans un débat *en ligne*. Depuis sa naissance en '98, le site a été fermé 38 fois. Parfois interpellé, Wu a perdu ('03) sa place de bibliothécaire à Canton. Mais la représ-

sion n'a pas vraiment cherché à décimer l'équipe, qui s'est étoffée à travers tout le pays, dont un auteur à succès et un cadre officiel, qui publie sur le site sous pseudo. Les membres du réseau ne se connaissent pas, mais communiquent *en ligne* via **MSN** (*Microsoft*). Aujourd'hui, le site est hébergé en *miroir* à des adresses multiples, sur des espaces payants : tout site fermé est automatiquement ouvert ailleurs. Ainsi, cette cyberdissidence a muté, devenant indéracinable. Parallèlement, selon Wu, les fournisseurs de services perdent tout enthousiasme pour dénoncer leurs clients, avec qui ils préfèrent travailler (*gagner de l'argent*). Même la police perd la foi répressive, vu la nouvelle fièvre d'enrichissement et le vent qui tourne : le dernier mot d'ordre du Conseil d'Etat aux **apparatchiks** (23/5, **Chongqing**), est de «*cesser de voir dans le journaliste un subordonné, un copain, ou même un ennemi, mais un défi (professionnel)*» ! De ce vent nouveau, le signe le plus clair est Wu et son réseau, qui osent à présent sortir de l'ombre, afin de se démarquer de l'illégalité.

Dans l'édition, la même tendance se lit chez un auteur tel **Zhou Meisen**, au sommet de la gloire à 48 ans. Ses romans comme *«Pouvoir absolu»* ou *«Intérêt supérieur»* daubent la vénérité et l'amoralisme des hauts cadres. Ils tirent à 250.000 exemplaires, et les téléfilms rassemblent jusqu'à 30 M de supporters. Humblement, Zhou Meisen admet que ses audaces ne dépassent pas le niveau du chef de division -plus haut, c'est trop dangereux. Mais même ainsi, il traduit les frissons dans le lac : le tournant

### Coke chinois—dernières heures d'Eden!

Après 15 jours de négociations forcenées, le 28/5 aux petites heures, frisant la limite de l'ultimatum européen, Pékin et l'Union Européenne ont résolu leur 1<sup>er</sup> conflit commercial de type 'OMC' à propos du **coke**. Pour 2004, la Chine rétablit ses livraisons aux 25 Etats membres, de cette matière 1<sup>ère</sup> de la fonte, au volume (4,5Mt) et au prix (200\$) de l'an passé. Et d'ici déc., la Chine s'engage à démanteler son régime de quotas. Pékin cède sur toute la ligne. Depuis 2000, abu-sant de sa **position dominante** (1/2 de l'offre mondiale), elle baissait ses exports (9Mt annoncées cette année, 25% de qu'en '03). Ainsi, le cours avait triplé en peu d'années, à 420\$/tonne! Cette mesure pénalise les aciéries de l'UE, qui dépendent du coke chinois à 30%, contre 10% au Japon et 5% aux US. Aussi **Bruxelles** posait-elle l'ultimatum au 1<sup>er</sup> min **Wen Jiabao** (VdC n°18), sous peine de plainte à l'OMC. Mais derrière la **Grande Muraille de coke**, les charbonniers chinois bons et mauvais, profitent de cette manne inespérée. Tout comme les aciéries (*distorsion de concurrence*), qui produisent en avril **25Mt**, +21%! Aussi, dès le 21/5, Pékin durcissait le ton, supprimant ses dernières **primes à l'export** (5% de la taxe de 17%), ce qui devait encore réduire l'offre extérieure.

La Chine prétendait retenir son produit, en pré-lude à l'élimination de centaines de mauvaises cokeries, pour dépolluer l'air de régions d'enfer, telles celles du **Shanxi/Shaanxi**. Mais paradoxalement, en dépit d'interdictions centrales, une lame de fond de nouvelles capacités arrive, avec 183 fours modernes en construction : dès 2005, la Chine produira **260Mt** de coke (*contre 143 l'an passé*), et 60% du monde. Alors, cette pénurie artificielle serait toujours plus difficile à maintenir, et plus encore à justifier!

Quoiqu'il en soit, sur cette affaire, la réaction combative de Bruxelles marque un tournant :

### Chine et Brésil : un nouvel axe mondial

**Lula**, le charismatique Prsd brésilien traversa la Chine (23-27/5) avec une suite d'empereur : 9 ministres, 6 «*rois*» de provinces, 500 patrons... Il fallait cela pour évoquer cette nation de 179M d'âmes, qui voit ses échanges avec la Chine exploser ces derniers temps. Avec **6,6MM€** de trafic en 2003, **Brasilia** est le 1<sup>er</sup> partenaire chinois en Amérique Latine, et la Chine son 4<sup>ème</sup> partenaire. Pour 70%, c'est le Brésil qui fournit : soja (1/3 des achats), minerais de fer, acier, pâte à papier, mais aussi pièces auto, avions, locomotives... Ebloui par les perspectives de croissance apparemment illimitées du nouveau tandem, le Brésil s'empresse d'investir en Chine, déjà **736 M€** d'IDE, sept fois plus que dans l'autre sens. Aussi la visite fut-elle l'occasion d'une longue série de contrats lourds, suggérant l'émergence d'un axe économique inédit dans le monde.

**VRD** (*géant minier*) signa ① avec **Baosteel** et **Yongcheng**, un accord de production d'anthracite et houille au **Henan**, ② avec **Yankuang**, une cokerie de 2Mt/an dont le quart repartira vers le Brésil. ③ avec **Chalco**, (24/5) un projet de fonderie d'alumine au Brésil, d'une capacité d'1,8Mt dès 2007, moyennant **827M€**.

En énergie, **Petrobras** (*hydrocarbures*) ouvre son bureau à Pékin, et mènera avec **Sinopec**, voire avec **CNOOC**, des campagnes de prospection à travers 3 continents. **Nuclebras** (*énergie nucléaire*) caresse le rêve d'être associé à la construction de 11 centrales atomiques chinoises, et de leur fournir son uranium... Chine et Brésil se découvrent ainsi, jeunes géants exultant dans l'exubérance de leur force juvénile.

Au plan politique, **Lula** et **Hu Jintao** accélèrent les préparatifs d'un accord de libre-échange.

**NB** : *Entre les deux pays, on note une divergence. Lula rêve d'un axe solidaire, altermondialiste Brésil-Chine-Inde qui sonnerait le glas du régime de l'Occident et imposerait de nouvelles règles du jeu commercial. Mais Pékin se démar-*

### La Chine contrainte au développem't durable!

Durant 10 jours d'avril, la température à Pékin dépassa de 5°C, le score moyen d'un an avant, forçant les gens à remettre les pulls avant l'heure. Le réchauffement global était en cause. Il entame en Chine une inquiétante courbe, suivant les émissions locales de dioxyde de carbone, gaz à effet de serre. Au XX. siècle, la température monta de 0,5°C. D'ici 2050, elle haussera de 2,2°C voire **2,9°C** ! Elle cause la désertification de **2,7M km<sup>2</sup>** de champs et l'assèchement chronique de 400 villes. D'ici 2050, 300M de gens à l'Ouest auront 30MMm<sup>3</sup> d'eau en moins à disposition—les deux tiers des **glaciers** auront disparu. L'approvisionnement alimentaire en pâtura: les récoltes devraient perdre 10%, par maturation hâtive, prolifération de parasites et dégradation du biotope. L'Etat prend conscience du danger. Depuis 1998, un Comité Nat'l de coordination du changement climatique tente de réagir. Sous ses directives, et malgré la dispense accordée à la Chine par le Protocole de Kyoto (*programme mondial de réduction de l'effet de serre*), Pékin tente de réduire sa consommation de houille, en fermant 47.000 mines/usines. Il est hélas floué par le mensonge statistique des provinces : les sites fermés rouvrent en secret, et la Chine brûle +10%/an de charbon! D'ici fin '05, ce *Conseil des sages* va déposer au Conseil d'Etat le 1<sup>er</sup> Plan à long terme (*horizon 2020*), anti effet de serre. Plan dont la seule chance d'efficacité, sera d'opérer un tournant à angle aigu dans son modèle de développement. Dès maintenant, **Pan Yue**, vice-directeur de la **SEPA** le crie : «*basé sur une forte consommation d'énergie et mat. 1<sup>ères</sup>, le modèle de croissance occidentale est inadapté à la Chine, avec sa population dense et son déficit en terres arables et mat. 1<sup>ères</sup>*»... Manière de dire que l'avenir chinois, quelqu'il soit, passe par une rupture, un invest spectaculaire, dans le développement durable, les énergies renouvelables et le recyclage systématique ! ■

#### A L'INTÉRIEUR :

钱Argent: Coup de torchon sur les **potards**  
 合资企业J-V: **CNNC** : nuit et nuage nucléaire  
 约会RV: visite **Fr. Loos**, min. français du Commerce  
 老百姓Petit Peuple: **Le gâte-sauce** anglophile  
 政治Politique : **L'Herbe de Nicot** relance l'offensive

## ARGENT

钱

• L'heure sonne, pour les 5082 laboratoires du pays. Il s'agit d'éradiquer les PME (*souvent rurales*), source chaque année de 10<sup>aines</sup> de milliers de morts. Sous l'angle OMC, ces charlatans sont les **pirates**, causant aux détenteurs de  **brevets** des MM€/an de **perte** : pour la Chine, il serait bon de les fermer en douceur, pour éviter d'innombrables procès coûteux et dommageables. D'où le faisceau d'actions qui suivent, fruit d'années d'efforts de la **SFDA**, **entre autres** : ① Au 1/7, 1000 labos n'ayant pas reçu leur **certif de bonne pratique**, seront invités à disparaître. ② Un **réseau de distribution** des médicaments au village, un autre de **supervision**, s'organisent. Sur **appel d'offres**, des **Cies** (*distributeurs, labos à large catalogue*) obtiendront un **territoire exclusif**. En compensation, ils devront y fournir **partout** une gamme de produits plus large et à meilleur prix. Avant déc, 40% des villages devraient être desservis. ③ Au terme de 7 **raids policiers**, 20 faussaires furent arrêtés en 2 mois, 1M de faux **Viagra** et autres **remontants** de la virilité saisis (*pour 6,6M€*). C'est une 1<sup>ère</sup>! ④ Enfin, les 4 labos chinois de **remèdes génériques** anti-Sida, **Desano**, **Huahai**, **Mchem**, et **Dongbei-Pharma** percent à l'export vers Inde, Brésil, Thaïlande, Afrique du Sud. Par dizaines de tonnes, ils livrent 7 **bases de cocktails médicamenteux** à 1/3 du prix, et s'approprient à fournir (*une fois validés par l'OMS*) les **produits finis** comme la **Zidovudine**, cocktail trithérapeutique le plus populaire, à 1/10<sup>ème</sup> du prix!

## JOINT-VENTURES (étranger) 合资企业

• Une série de **centrales nucléaires** sans précédent est sur les **starting blocks**. L'Etat veut bâtir d'ici 2020 deux réacteurs de **1000Mw par an** (**32 unités**), et porter sa capacité de 8 à **38 Gw**. **CNNC**, le consortium nucléaire **réclame** (*26/5*) 8 tranches à construire dès '06 entre **Yangjiang** et **Lin'ao** (*Canton*), **Sanmen** et **Qinshan** (*Zhejiang*). 4 seront importées, 4 de **conception locale**. À 1MM€ l'unité, cela fait beaucoup d'argent. Pour au moins 2 réacteurs, **Areva** (+ **EDF**) est bien placée. Pour exciter la concurrence, d'autres noms, plausibles ou non, sont invités à concourir: le canadien **Candu** (*théoriquement inéligible car d'une filière à eau lourde écartée par la Chine*), et le prototype **AP1000** de **Westinghouse** (*filiale British nuclear Fuels*), dit de 3<sup>ème</sup> génération, pas encore certifié aux US. L'inconnue se situe là: Pékin choisira-t-elle une **filiale et un partenaire uniques**, dans un son souci de **réduire les coûts**? Ou bien continuera-t-elle à **saupoudrer ses commandes**, pour diversifier (*souci stratégique*)? La tentation est forte de viser l'autonomie, en assemblant un **manteau d'Arlequin**, et en important les éléments qu'elle ne maîtrise pas. C'est la filière **Qinshan**, et le plan de 4 centrales locales. Mais ce **cavalier seul** a son prix, en argent, en performance, et surtout en **temps**: cette dernière perte est la plus dommageable, pour un programme futur de construction de 100<sup>aines</sup> de centrales...  
• Dialogue de sourds au **cinéma** (*muet*), entre

Pékin et Washington. Selon le script **yankee** du litige, Pékin aurait ordonné de baisser le rideau des salles obscures aux **films étrangers** en **juillet** et **octobre**, les meilleurs mois de vente (*congrés scolaires, fête nat'le*). L'émissaire commerciale **US J. Shiner** faisait valoir que durant ces périodes, les fans chinois compensaient en achetant les CD pirates de leurs films US favoris: Wash'ton allait donc attaquer la Chine à l'OMC pour **pratique déloyale**! En version mandarine, le conflit apparaît tout autre. 18 des 20 licences chinoises de film étranger par an, vont à **Hollywood**: c'est trop, et la **Sarft** (*tutelle*) veut en réserver 6 au reste du monde. Raisonnable, non? Et puis comme par hasard, après la rencontre avec Shiner, Pékin renonce à son dernier projet de quota hors-US, à condition (*tacite*) que les US se calment: **donnant-donnant**...

• **Lutte contre la surchauffe = gel du crédit**. Mais en attendant, rien n'empêche l'**étranger** de se jeter sur ce marché assoiffé d'invests! **Zhang Zhigang**, vice-min. du Commerce annonce (*27/5*) que les **IDE**, depuis jan., dépassent **30MM\$**! Aidés par le pacte **CEPA**, les capitaux de HK font mieux que d'autres. Après 8 ans d'éclipse, **Hopewell**, du magnat **Gordon Wu**, retourne au marché chinois de l'énergie (*15/5*), signant deux **centrales de 600 Mw** à **Heyuan** (*Guangdong*), d'un coût de **530M€**. Pour **130M€**, **New World** négocie 40% de la centrale de **Zhujiang**/*3<sup>ème</sup>* tranche (*Canton*). Il prépare aussi le contrôle majoritaire des **autobus** de Kunming (*Yunnan*), **Wuhan** (*Hubei*) et **Nankin** (*Jiangsu*)... Tous ces projets rentables, dans des domaines juste ouverts à l'étranger, lui permettront de réduire son passif (**722M€**) de 50% à 45%. Idem, attiré par les grandes manoeuvres d'assainissement dans la **pharmacie chinoise** (*cf "argent"*), HK investit là aussi: **Li Ka-shing**, via son conglomérat **Hutchison**, s'offre, à 50M€, la moitié des labos **Baiyunshan** (*Canton*) -après sa reprise en déc. de 50% du Pékinois **Tongrentang** (*VdC n°40/VIII*). **New World Development**, fond US-HK (*mené par NW déjà cité*), va s'offrir, à 15M€, 18% des parts en bourse de HK de **Yun-yao**, n°1 de la pharma herbaliste du Yunnan. **NB**: *Sentant le vent du boulet, la SAFE, à dater du 1<sup>er</sup> juil., resserre le contrôle bancaire de tout import de montants de plus de 200.000\$!*

## RENDEZ-VOUS

约会

- 2-6/6, **Pékin**: Salon international du vin
- 2-6/6, **Qingdao**: Sommet APEC des PME
- 5-13/6 **Sh'ghai**: Festival international du film
- 7-8/6, **Sh'ghai**: Sommet transport aérien (*fret*)

## PETIT PEUPLE

老百姓

• Depuis sa (*pas*) tendre enfance en un rude village du Jiangxi, **Zhang Liyong** voyait son rêve d'études écrasé par la misère. À 16 ans, il quitta la mesure familiale pour Canton où il se fit ouvrier, potassant la nuit. A son usine, il vit bientôt son 1<sup>er</sup> miracle: devant un visiteur étranger, un interprète traduisait en anglais, langue inconnue! Ebloui, il décida d'acquiescer ce don! Plus tard, il eut vent d'un job de cuisinier à **Tsinghua**, la pres-

tigieuse université pékinoise (*à 2700km plus au nord*): il postula, et fut pris, sur des 100<sup>aines</sup> de concurrents. Devenu Pékinois, entre saucées et fournées, il dévora la langue de Shakespeare. Debout à 5h, brûlant son salaire en livres et son front sur les marmites, il fit à la dure son parcours du combattant lettré, remportant un 3<sup>ème</sup> prix à un concours d'éloquence, le droit (*durement bataillé*) d'accès en salle d'étude, l'admission au **Cercle anglophone** de Tsinghua, puis au "**English Club**". Un jour, par le guichet où il passait les plats, il osa apostropher le client en cette langue exotique: ce fut un triomphe, et dès le lendemain, toute la fac faisait la queue pour entendre l'étrange **mantoushen** (*馒头神, "génie des pains étuvés"*)... En '01, il obtint un score-record, 630 points au **TOEFL**, test linguistique US. Depuis, chaque été, il enseigne l'anglais. Plusieurs écoles lui ont offert un poste -il refuse toujours. Tout en préparant sa maîtrise, il met la dernière main à son 1<sup>er</sup> livre - manuel d'anglais autodidacte, bien sûr. À 26 ans à Tsinghua, il est devenu mascotte, symbole d'une fidélité à son idéal. 海枯石烂 *hai ku shi lan, "jusqu'à ce que la mer soit tarie et le roc en poussière"!*

## POLITIQUE

政治

• L'effondrement de 30mètres du terminal 2F à **Roissy** (*23/5*) fut ressenti à Pékin: deux des 5 morts étaient chinois! Sans retard, la presse releva qu'**ADP**, propriétaire de l'aéroport, était aussi l'auteur du projet d'**Opéra Nat'I** à Pékin, dessiné par le même architecte, **Paul Andreu**. L'affaire risquait de réveiller une vieille et stérile polémique suscitée dans des milieux conservateurs, par le **design** futuriste de l'ouvrage. Finalement, sous réserve d'inventaire, tout risque semble écarté: annoncée moins par peur que pour prévenir les critiques, l'*«inspection»* du projet n'a que peu de chance de découvrir une quelconque faille. La véritable question est à Paris, dans les causes de l'accident de Roissy —conception, ou matériaux de construction?  
• Le 31/5, **Jour mondial sans tabac**, la Chine participe (*1<sup>ère</sup> fois*), mais **sans trompette**: elle est 1<sup>er</sup> producteur et consommateur de cette drogue, asservissant 67% des hommes, 7% des femmes. Le coût social est immense: **1,7M** de morts/an, qui quadrupleront d'ici 2030! Le tabac gagne en Chine, malgré son ban (*peu respecté*) en lieux publics: depuis '96, les fumeurs sont passés de 320 à 350M, l'âge de la 1<sup>ère</sup> *sèche* a reculé chez les garçons de 19 à 14 ans, et le taux des jeunes fumeuses a triplé (*à 0,8%*).  
• Shanghai: 5000 autos neuves/mois. Pékin: 30.000! Shanghai maîtrise son dragon en mettant aux **enchères un quota de plaques** -4.800/mois, à 4300€ pièce! Sur les 2M de chauffeurs de la ville, seuls 20.000 ont fraudé à ce jour, enregistrant leur voiture hors de la ville. Shanghai, donc, "*tient le bon bout*" -peut-être pas pour longtemps: Pékin vient de dénoncer le procédé, qui empêche sur ses compétences de pouvoir central. Pour l'instant, un compromis bancal s'applique: les enchères shanghaiennes sont en sursis, en attendant une décision de fond! ■

**Abréviations**: M : million, MM : milliard; **ADP**: Aéroports de Paris; **APEC**: Coopération Economique de la zone Pacifique; **CNNC**: China Nuclear national cop. **CNOOC**: China National Off-shore Oil Corp.; **VRD**: Vale do Rio Doce; **CEPA**: Closer Economic Partnership Arrangement; **EDF**: Electricité de France; **IDE**: Investissement Direct Etranger; **NTD**: New Tang Dynasty; **NYT**: New York Times; **OMS**: Organisation Mondiale de la Santé; **SAFE**: Admin. d'Etat des devises étrangères; **SARFT**: State Administration of Radio, Film and Television; **SEPA**: State Environmental Protection Administration; **SFDA**: State Food & Drug Admin.

Le vent de la Chine, un produit de China Trade Winds (HK) Ltd; collaborateur principal: Eric MEYER, avec Jean-François ROUSSEAU

Email: [editor@chinatradewinds.com](mailto:editor@chinatradewinds.com) — Visitez notre site internet — et faites vos recherches en ligne — [www.chinatradewinds.com](http://www.chinatradewinds.com)